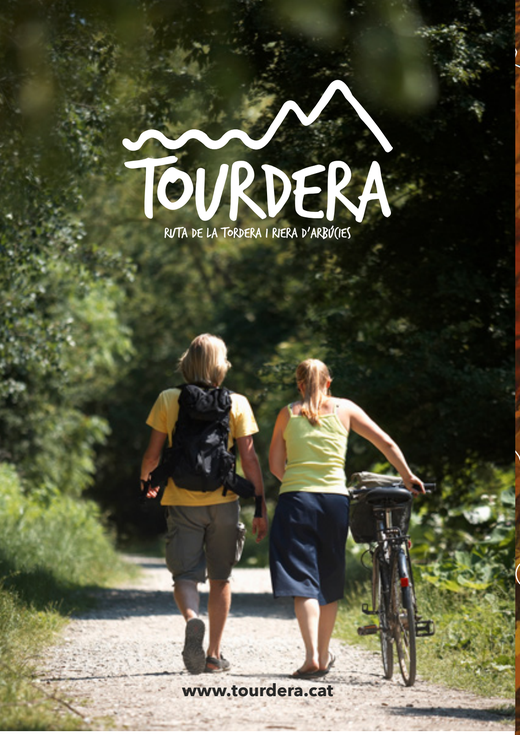
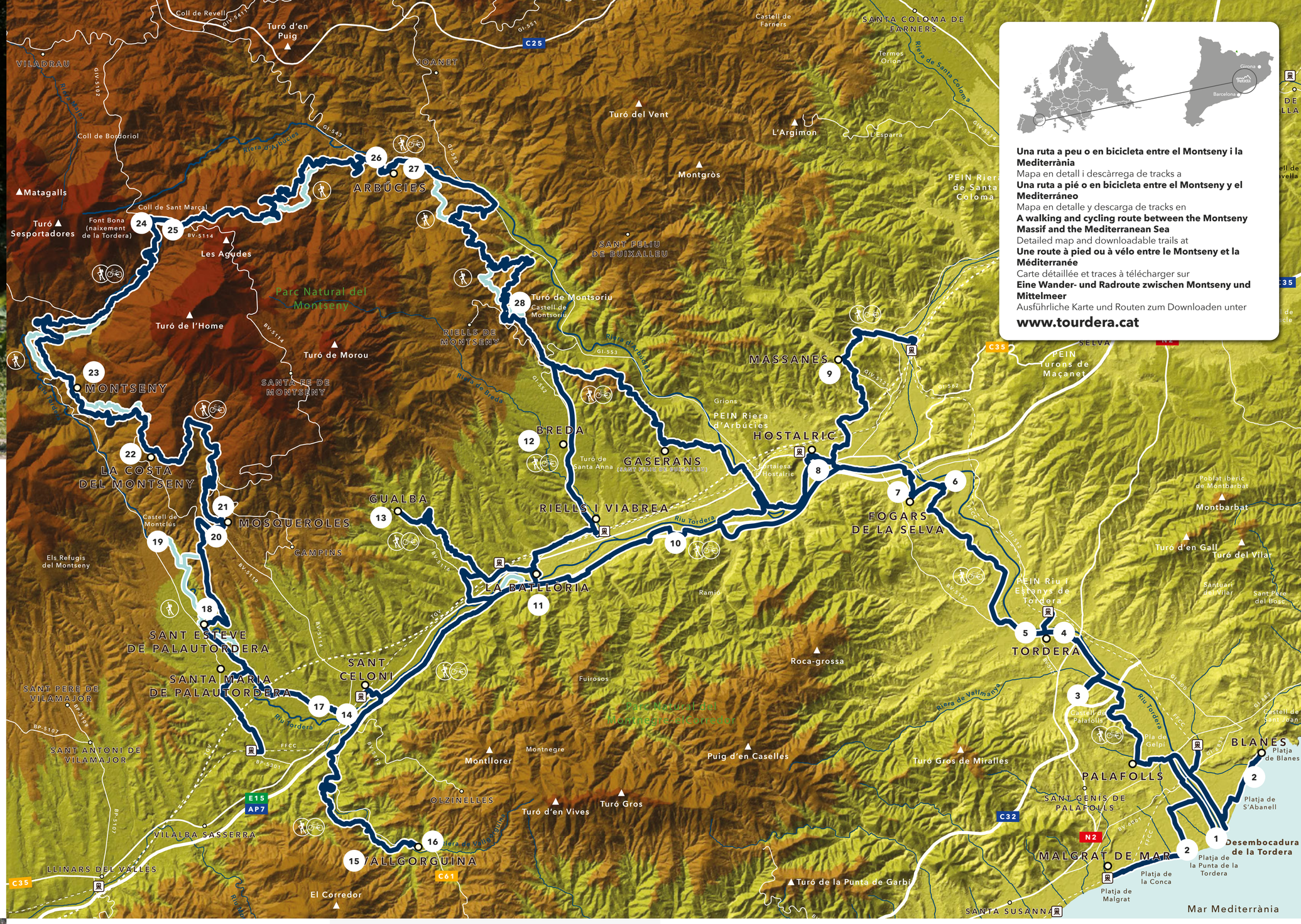




PUNTS D'INFORMACIÓ I OFICINES DE TURISME

Puntos de información y oficinas de turismo
Information points and tourist offices
Points infos et Offices du tourisme
Informationsstellen und Tourismusbüros

Arbúcies
c/ Major, 6
Tel. 972 162 477

Blanes
Pl. de Catalunya, s/n
Tel. 972 330 348

Breda
Els Forns, c/ Sant Iscle, 27
Tel. 972 871 530

Fogars de la Selva
Plaça Serra de Marina s/n
Tel. 937 644 288

Fogars de Montclús
Ctra. BV-5114, km 4
Tel. 938 475 290

Gualba
Masia Can Figueres, camí del Racc, 2
Tel. 937 440 481

Hostalric
Can Llensa, camí dels Ollers, 1
Tel. 972 874 165

Malgrat de Mar
Ca l'Arnau, c/ Bellaire, 2
Tel. 937 655 642

Montseny
Plaça de la Vila, 7
Tel. 938 473 137

Palafolls
Edifici MID, plaça Fórum Palatiolo, s/n
Tel. 937 620 611

Sant Celoni
Can Ramis
Plaça de la Vila, 24-26
Tel. 938 670 171

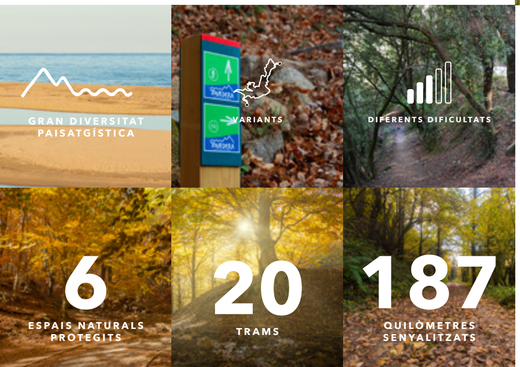
St. Esteve de Palautordera
Ctra. Montseny, cantonada Àngel Guimerà
Tel. 938 482 008

Sta. Maria de Palautordera
Ctra. BV-5301 (Parc Els Quatre Hereus)
Tel. 938 479 555

Tordera
Carrer Camí Ral, 174 (dll.-dv.) o Pl. de la Concòrdia s/n (diu. matí)
Tel. 937 642 816

Vallgorguina
Carrer Església, 13
Tel. 938 679 332

Consell Comarcal de la Selva · MONT SENY Reserva de la Biosfera · Ajuntament d'Arbúcies · Ajuntament de Blanes · Ajuntament de Breda · Ajuntament de Fogars de la Selva · Ajuntament de Fogars de Montclús · Ajuntament d'Hostalric · Ajuntament de Gualba · Ajuntament de Malgrat de Mar · Ajuntament de Massanes · Ajuntament de Montseny · Ajuntament de Palafolls · Ajuntament de Riells i Viabrea · Ajuntament de Sant Celoni · Ajuntament de Sant Feliu de Buixalleu · Ajuntament de Sant Esteve de Palautordera · Ajuntament de Santa Maria de Palautordera · Ajuntament de Tordera · Ajuntament de Vallgorguina



LÍNIA R1: Maçanet Masanes – Tordera – Blanes – Malgrat de Mar (R2)

LÍNIA R2: Maçanet Masanes – Hostalric – Riells i Viabrea – Breda – Gualba – Sant Celoni – Palautordera (R1)

SENYALITZACIÓ

Señalización | Signaling | Signalisation | Signalisierung

CAT Podreu seguir la ruta mitjançant la senyalització que trobareu sobre el terreny (fites, banderoles i pintura de seguiment), on sempre identificareu la imatge Tourdera.

ESP Podrás seguir la ruta mediante la señalización que encontrarás sobre el terreno (hitos, banderolas y pintura de seguimiento), donde siempre identificarás la imagen Tourdera.

ENG You'll find signage displaying the Tourdera logo all along the route (milestones, signposts and path markings), making it easy to follow.

FR Les indications que vous trouverez sur votre chemin (bornes, banderoles et marques de peinture) arborent toutes le logo de la Tourdera.

DEU Sie können der Route anhand der Ausschilderungen vor Ort folgen (Meilensteine, Wegweiser und Farbmarkierungen am Boden), auf denen Sie stets den Schriftzug Tourdera finden.

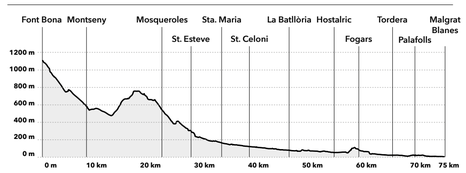
PUNTS D'INTERÈS

Puntos de interés | Points of interest | Points d'intérêt | Sehenswürdigkeiten

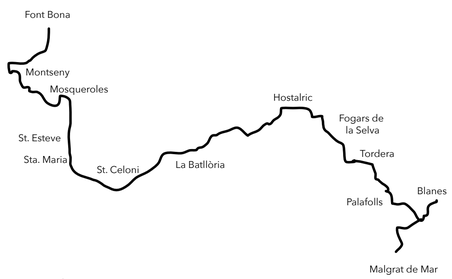
1. Desembocadura de la Tordera
2. Platges de Blanes i Malgrat
3. Castell de Palafolls
4. Sant Esteve de Tordera
5. Mercat de Tordera
6. Sant Cebrià de Fogars
7. Museu de la Pagesia de Fogars
8. Vila medieval d'Hostalric
9. Sant Esteve de Maçanes
10. Zona humida de les Llobateres
11. La Batllòria
12. Monestir de Sant Salvador de Breda
13. Sant Vicenç de Gualba
14. El Pont Trencat
15. Dolmen de Pedra Gentil
16. Museu del bosc i la pagesia de Vallgorguina
17. Font i parc dels Enamorats
18. Sant Esteve de Palautordera
19. Castell de Montclús
20. Masia Mariona – Parc Natural del Montseny
21. Sant Martí de Mosqueroles
22. Sant Esteve de la Costa
23. Sant Julià de Montseny
24. Font Bona – naiement del riu Tordera
25. Sant Marçal de Montseny
26. Pont del Molí de les Pipes
27. Museu Etnològic del Montseny
28. Castell de Montsoriu

RUTA SEGUINT EL RIU TORDERA

Ruta siguiendo el río Tordera | Route following the river Tordera
Route longeant la rivière Tordera | Route entlang des Flusses Tordera

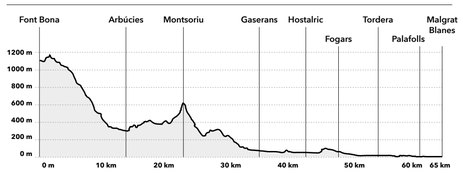


Molt exigent · 75 km · 1100 m



RUTA SEGUINT LA RIERA D'ARBÚCIES

Ruta siguiendo la riera de Arbúcies | Route following the Arbúcies strea
Route suivant le ruisseau des Arbúcies | Route entlang des Arbúcies streams



Molt exigent · 65 km · 1100 m

TAMBÉ PODEU FER LA RUTA PER TRAMS

También podéis hacer la ruta por tramos | You can also do the route by sections
Vous pouvez également faire l'itinéraire par sections | Sie können die Route auch abschnittsweise durchführen

www.tourdera.cat

TOURDERA

RUTA DE LA TORDERA I RIERA D'ARBÚCIES

CAT | Una ruta a peu o en bicicleta entre el Montseny i la Mediterrània
La Tourdera és una ruta, per fer a peu o en bicicleta, que ressegueix els cursos fluvials del riu Tordera i la riera d'Arbúcies, i que enllaça la Mediterrània (Costa Brava i Costa de Barcelona) amb el Parc Natural i Reserva de la Biosfera del Montseny.

ESP | Una ruta a pié o en bicicleta entre el Montseny y el Mediterráneo
La Tourdera es una ruta, para hacer a pie o en bicicleta, que sigue los cursos fluviales del río Tordera y la riera de Arbúcies, y que enlaza el Mediterráneo (Costa Brava y del Maresme) con el Macizo del Montseny (Reserva de la biosfera).

ENG | A walking and cycling route between the Montseny Massif and the Mediterranean Sea
The Tourdera is a route for walkers and cyclists that follows the course of the Tordera River and the Arbúcies Stream, connecting the Mediterranean Sea (Costa Brava and Maresme region) to the Montseny Massif (UNESCO).

FR | Une route à pied ou à vélo entre le Montseny et la Méditerranée
La Tourdera est une route à parcourir à pied ou à vélo qui, longeant les eaux de la Tordera et le ruisseau d'Arbúcies, relie la Méditerranée (Costa Brava et Côte du Maresme) au Massif du Montseny (UNESCO).

DEU | Eine wander- und radroute zwischen Montseny und Mittelmeer
Die Tourdera ist eine Route für Wander- und Radausflüge, die den Wasserläufen des Flusses Tordera und des Bachbetts von Arbúcies folgt und das Mittelmeer (Costa Brava und Costa Barcelona) mit dem Naturpark und Biosphärenreservat Montseny verbindet.

5 MERCAT DE TORDERA

CAT | El mercat de Tordera, d'arrels centenàries, es celebra cada diumenge de l'any, durant el matí i compta amb una mitjana d'uns 40.000 visitants setmanals.

ESP | El mercado de Tordera, de raíces centenarias, se celebra cada domingo del año, durante la mañana y cuenta con una media de unos 40.000 visitantes semanales.

ENG | Tordera market, which dates back centuries, is held every Sunday morning, all year round. It welcomes an average of 40,000 visitors per week.

FR | Le marché de Tordera, de tradition centenaire, a lieu tous les dimanches matins de l'année et attire une moyenne de 40 000 visiteurs chaque semaine.

DEU | Der Markt von Tordera mit seiner jahrhundertealten Geschichte findet ganzjährig jeden Sonntagmorgen statt und zählt jede Woche im Schnitt 40.000 Besucher.

11 LA BATLLÒRIA

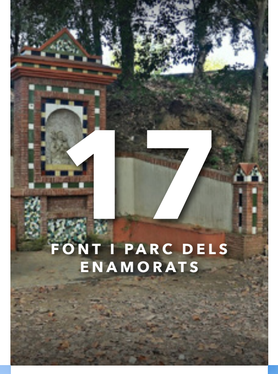
CAT | Antigament la Batllòria era un municipi independent al centre de la Baronia de Montnegre, pel que trobareu llocs interessants com l'església, l'hostal o Can Bruguera.

ESP | Antiguamente la Batllòria era un municipio independiente en el centro de la Baronía de Montnegre, por lo que se encuentran lugares interesantes como la iglesia, el hostal o Can Bruguera.

ENG | Formerly the Batllòria was an independent municipality in the center of the Barony of Montnegre, reason why are interesting places like the church, the hostel or Can Bruguera.

FR | Anciennement, la Batllòria était une municipalité indépendante au centre de la Barony de Montnegre, d'où des endroits intéressants comme l'église, l'auberge ou Can Bruguera.

DEU | La Batllòria war ursprünglich eine unabhängige Gemeinde inmitten der Baronie von Montnegre und hat deswegen interessante Sehenswürdigkeiten zu bieten, darunter die Kirche, die Herberge und Can Bruguera.



17 FONT I PARC DELS ENAMORATS

CAT | Àrea de descans, amb taules, cadires i la Font dels enamorats, en un entorn natural dominat per plátans i pins al costat del riu sec, afluent de la Tordera.

ESP | Área de descanso, con mesas, sillas y la Fuente de los enamorados, en un entorno natural dominado por plátanos y pinos junto al río seco, afluente del Tordera.

ENG | Rest area, with tables, chairs and the Font dels enamorats (Lovers' Fountain), in a natural setting dominated by pines and plane trees next to the Sec River, a tributary of the Tordera River.

FR | Aire de repos dotée de tables, de chaises et de la Fontaine des Amoureux, dans un cadre naturel parsemé de platanes et de pins, au bord du Sec, affluent de la Tordera.

DEU | Rastplatz mit Tischen, Stühlen und der Quelle Font dels Enamorats in einem von Platanen und Pinienbäumen bestandenen Naturraum neben dem Río Sec, einem Nebenfluss des Tordera.

23 SANT JULIÀ DE MONTSENY

CAT | Església parroquial del segle XII, que donava nom antigament al municipi de Montseny.

ESP | Iglesia parroquial del siglo XII, que daba nombre antiguamente al municipio de Montseny.

ENG | Parish church of the twelfth century, the name of which was formerly known before the municipality of Montseny.

FR | Église paroissien du siècle XII, dont le nom était autrefois connue la municipalité du Montseny.

DEU | Pfarrkirche aus dem 12. Jahrhundert, die einst der Gemeinde Montseny ihren Namen gab.

6 SANT CEBRIÀ DE FOGARS

CAT | Església parroquial amb nau gòtica del 1590, a la mateixa riba de la Tordera, amb un comunidor annex que és dels pocs que es conserven a Catalunya.

ESP | Iglesia parroquial con nave gótica del 1590, en la misma ribera de la Tordera, con un conjuratorio anejo de los pocos que se conservan en Cataluña.

ENG | Parish church with Gothic nave of the 1590, in the same bank of the Tordera, with a conjuratory annexed of the few that are conserved in Catalonia.

FR | Église paroissiale avec la nef gothique du 1590, dans la même rive de la Tordera, avec une conjurador annexée aux quelques-uns conservés en Catalogne.

DEU | Pfarrkirche mit gotischem Kirchenschiff aus dem Jahr 1590, am Ufer des Tordera. Das Nebengebäude, ein Comunidor, gehört zu

12 MONESTIR DE SANT SALVADOR DE BREDA

CAT | Monestir benedictí consagrat el 1038 i que va ser el centre religiós i espiritual dels vescomtes de Cabrera.

ESP | Monasterio benedictino consagrado en 1038 y que fue el centro religioso y espiritual de los vizcondes de Cabrera.

ENG | Monastery Benedictine consecrated in 1038 and that was the religious and spiritual center of the viscounts of Cabrera.

FR | Le monastère bénédictin a consacré en 1038 et c'était le centre religieux et spirituel des viscoupes de Cabrera.

DEU | Das Benediktinerkloster wurde 1038 geweiht und bildete den religiösen und spirituellen Mittelpunkt der Vicomtes von Cabrera.

18 SANT ESTEVE DE PALAUTORDERA

CAT | Església parroquial romànica de finals del segle XI, amb un campanaret refet al 1581 a partir de la base romànica.

ESP | Iglesia parroquial románica de finales del siglo XI, con un campanario reconstruido en 1581 a partir de la base románica.

ENG | Romanesque parish church from the end of the 11th century, with a bell tower rebuilt in 1581 from the Romanesque base.

FR | Église paroissiale romane de la fin du XIe siècle, avec un clocher reconstruit en 1581 à partir de la base romane.

DEU | Romanische Pfarrkirche aus dem ausgehenden 11. Jahrhundert mit einem Glockenturm, der 1581 auf dem romanischen Fundament wieder aufgebaut wurde.

CAT | La Font Bona brolla a 1090 m d'alçada i és considerada el naixement del riu Tordera.

ESP | La Font Bona brota a 1090 m. de altura y es considerada el nacimiento del río Tordera.

ENG | The "Font Bona" flows at 1090 m. of altitude and is considered the birth of the river Tordera.

FR | Le "Font Bona" émerge à 1090 m. l'altitude et est consideré comme la naissance de la rivière Tordera.

DEU | Die Font Bona entspringt auf 1090 Metern Höhe und gilt als Quelle des Flusses Tordera.

24 FONT BONA – NAIXEMENT DEL RIU TORDERA

1 DESEMBOCADURA DE LA TORDERA

CAT | Zona humida d'elevat interès natural, on es forma una llacuna d'aigua interior, aïllada del mar per una barra de sorra, utilitzada per nombroses espècies d'ocells.

ESP | Zona húmeda de gran interés natural, donde se forma una laguna interior aislada del mar por una barra de arena, usada por numerosas especies de pájaros.

ENG | Ecologically important wetland, whith an inner lagoon isolated from the sea by a sandbar, where live several bird species.

FR | Zone humide écologiquement importante, avec une lagune intérieure isolée de la mer par une barre de sable, où vivent plusieurs espèces d'oiseaux.

DEU | Ein Feuchtgebiet von besonderer Bedeutung. Die innenliegende Lagune ist durch eine Sandbank vom Meer abgeschnürt und bietet zahlreichen Vogelarten Schutz.

7 MUSEU DE LA PAGESIA DE FOGARS

CAT | Museu de dos edificis que recrea l'antic ofici de la pagesia amb exposicions de mobles antics, eines rurals i molins.

ESP | Museo de dos edificios que recrea el antiguo oficio de la payesía con exposiciones de muebles antiguos, herramientas rurales y molinos.

ENG | Museum of two buildings that recreates the ancient farming with old furniture, rural tools and mills exhibitions.

FR | Musée de deux bâtiments qui recréent l'ancienne agriculture avec des meubles anciens, des outils ruraux et des expositions de moulins.

DEU | Das aus zwei Gebäuden bestehende Museum ist dem alten Gewerbe der Bauern gewidmet und stellt alte Möbel, landwirtschaftliche Geräte und Mühlen aus.

13 SANT VICENÇ DE GUALBA

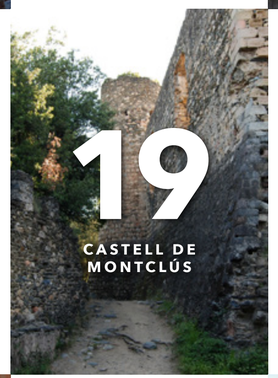
CAT | Església d'absis i façana romànica i campanar del segle XIX. La construcció inicial es va ampliar amb dues naus laterals.

ESP | Iglesia de ábside y fachada románica y campanario del siglo XIX. La construcción inicial se amplió con dos naves laterales.

ENG | Church of apse and Romanesque facade and bell tower of the XIX century. The initial construction was expanded with two aisles.

FR | Église d'abside et façade romane et clocher du XIX siècle. La construction initiale a été agrandie avec deux allées.

DEU | Kirche mit romanischer Apsis und Vorderseite und Glockenturm aus dem 19. Jahrhundert. Der ursprüngliche Bau wurde um zwei Seitenschiffe erweitert.



19 CASTELL DE MONTCLÚS

CAT | Fortificació medieval declarada Bé Cultural d'Interès Nacional que data dels segles XI - XII i que durant el segle XIII va ser residència dels senyors de Montclús.

ESP | Fortificación medieval declarada Bien Cultural de Interés Nacional que fecha de los siglos XI-XII y que durante el siglo XIII fue la residencia de los señores de Montclús.

ENG | Medieval fortress declared a Cultural Asset of National Interest dating from the XI-XII centuries and during the thirteenth century was the residence of the lords of Montclús.

FR | La forteresse médiévale a déclaré une Bien Culturel d'Intérêt National datant des XI-XII siècles et, au cours du treizième siècle, était la résidence des seigneurs de Montclús.

DEU | Die mittelalterliche Festung, ein Kulturgut von Nationalem Interesse, stammt aus dem 11. - 12. Jahrhundert und diente den Herren von Montclús im 13. Jahrhundert als Wohnsitz.

25 SANT MARÇAL DE MONTSENY

CAT | Església romànica del segle XI i antic monestir, actualment convertit en hotel de muntanya.

ESP | Iglesia románica del siglo XI y antiguo monasterior, actualmente convertido en hotel de montaña.

ENG | Eleventh century romanesque church and old monastery, converted into a mountain hotel.

FR | Église romane du onzième siècle et ancien monastère, aujourd'hui transformé en un hôtel de montagne.

DEU | Romanische Kirche aus dem 11. Jahrhundert und ehemaliges Kloster, das heute als Berghotel genutzt wird.

2 PLATGES DE BLANES I MALGRAT DE MAR

CAT | A banda i banda de la desembocadura de la Tordera s'inicien la Costa Brava i la Costa de Barcelona – Maresme, amb les seves conegudes platges.

ESP | A lado y lado de la desembocadura del río Tordera, se inicia la Costa Brava y la Costa de Barcelona – Maresme, con sus conocidas playas.

ENG | The Costa Brava and the Costa de Barcelona – Maresme, with their famous beaches, begin on either side of the Tordera Estuary.

FR | De part et d'autre de l'embouchure de la Tordera commencent la Costa Brava et la Costa de Barcelona – Maresme, avec leurs fameuses plages.

DEU | Beiderseits der Torderamündung liegen die Costa Brava und die Costa de Barcelona – Maresme mit ihren allseits bekannten Stränden.

8 VILA MEDIEVAL D'HOSTALRIC

CAT | Hostalric conserva una bona part del seu passat medieval com el recinte emmurallat, la Torre dels Frares, la Fortalesa o la Porta de Barcelona.

ESP | Hostalric conserva una buena parte de su pasado medieval como el recinto enmurallado, la Torre de los Frailes, la Fortaleza o la Puerta de Barcelona.

ENG | Hostalric retains a good part of its medieval past as the walled enclosure, the Friars Tower, the Fortress or the Gate of Barcelona.

FR | Hostalric conserve une bonne partie de son passé médiéval comme l'enceinte fortifiée, la Tour des Frères, la Forteresse ou la Porte de Barcelone.

DEU | In Hostalric ist ein Großteil der mittelalterlichen Vergangenheit erhalten geblieben, darunter die Mauern, der Turm Les Frares, die Festung und das Tor von Barcelona.

14 EL PONT TRENCAT

CAT | Antic pont que travessa la Tordera seguint l'antiga Via Augusta, que fou restaurat el 2003 i conserva un arc gòtic dels segles XIV - XV.

ESP | Antiguo puente que atraviesa la Tordera siguiendo la antigua Via Augusta, que fue restaurado en 2003 y que conserva un arco gótico de los siglos XVI - XV.

ENG | Old bridge that crosses the Tordera following the old Via Augusta, restored in 2003 and that conserves a gothic arch of the centuries XVI - XV.

FR | Ancien pont qui traverse la Tordera suivant l'ancienne Via Augusta, restaurée en 2003 et qui conserve un arc gothique des siècles XVI-XV.

DEU | Ehemalige Brücke über den Tordera auf der alten Via Augusta. Sie wurde 2003 restauriert, ein gotischer Bogen aus der Zeit vom 14. – 15. Jahrhundert ist erhalten.

20 MASIA MARIONA - PARC NATURAL DEL MONTSENY

CAT | Edificació noucentista construïda del 1926, actual seu administrativa del Parc Natural del Montseny, on trobareu una sala d'exposicions i informació turística.

ESP | Edificación novecentista construida en 1926, actual sede administrativa del Parque Natural del Montseny, donde hay una sala de exposiciones e información turística.

ENG | Nineteenth century building built in 1926, nowadays administrative headquarters of the Montseny Natural Park, where there is an exhibition hall and tourist information.

FR | Bâtiment du XIXe siècle construit en 1926, aujourd'hui siège administratif du parc naturel du Montseny, où se trouve une salle d'exposition et des informations touristiques.

DEU | Noucentismus-Gebäude aus dem Jahr 1926 und heutiger Verwaltungssitz des Naturparks Montseny, mit Ausstellungsraum und Tourismusinformationsstelle.

CAT | Pont romànic del segle XI d'accés al Molí de les Pipes per sobre de la riera d'Arbúcies, en un entorn màgic i ombrívol.

ESP | Puente románico del siglo XI de acceso al Molino de les Pipes por encima de la riera de Arbúcies, en un entorno mágico y sombrío.

ENG | 11th century Romanesque bridge accessing the Molino de les Pipes above the Arbúcies stream, in a magical and sombre environment.

FR | Pont romanique du 11ème siècle accédant au Molino de les Pipes au-dessus du ruisseau Arbúcies, dans un environnement magique et sombre.

DEU | Die romanische Brücke aus dem 11. Jahrhundert zur Mühle Molí de les Pipes über das Flussbett von Arbúcies liegt in einer bezaubernden und schattigen Umgebung.

26 PONT DEL MOLÍ DE LES PIPES

3 CASTELL DE PALAFOLLS

CAT | Edifici militar medieval dels segles XI a XV, actualment molt enrunat, que fou l'antic centre de la baronia de Palafolls.

ESP | Edificio militar medieval de los siglos XI a XV, actualmente en ruinas, que fue el antiguo centro de la baronía de Palafolls.

ENG | Medieval military building from the XI to XV centuries, currently in ruins, which was the old center of the barony of Palafolls.

FR | Bâtiment militaire médiéval des XI à XV siècles, actuellement en ruines, qui était l'ancien centre de la baronnie de Palafolls.

DEU | Mittelalterliches Militärgebäude aus der Zeit zwischen dem 11. und 15. Jahrhundert. Das heute verfallene Bauwerk war einst das Zentrum der Baronie von Palafolls.

9 SANT ESTEVE DE MASSANES

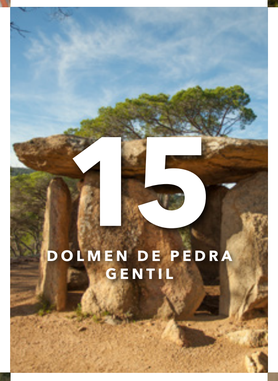
CAT | Església romànica originària de finals del segle XI, destruïda per l'exèrcit francès al 1808 i reconstruïda després de la Guerra Civil (1939).

ESP | Iglesia románica originaria de finales del siglo XI, destruida por el ejército francés en 1808 y reconstruida después de la Guerra Civil (1939).

ENG | Romanesque church from the end of the 11th century, destroyed by the French army in 1808 and rebuilt after the Spanish Civil War (1939).

FR | Église romane de la fin du 11ème siècle, détruite par l'armée française en 1808 et reconstruite après la guerre civile espagnole (1939).

DEU | Die romanische Kirche aus dem ausgehenden 11. Jahrhundert wurde 1808 vom französischen Heer zerstört und nach dem Bürgerkrieg (1939) wieder aufgebaut.



15 DOLMEN DE PEDRA GENTIL

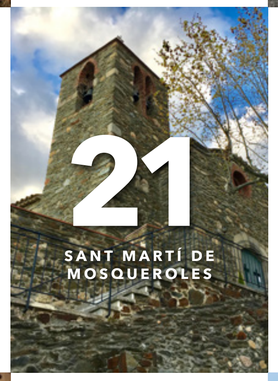
CAT | Estructura megalítica reconstruïda el 1855, on l'estructura original era un dolmen de 4000 anys que servia com a sepulcre de cambra simple.

ESP | Estructura megalítica reconstruida en 1855, donde la estructura original era un dolmen de 4000 años que servía como sepulcro de cámara simple.

ENG | Megalithic structure rebuilt in 1855, where the original structure was a 4000-year-old dolmen that served as a simple chamber tomb.

FR | Structure mégalithique reconstruite en 1855, où la structure originale était un dolmen de 4000 ans qui a servi de tombe de chambre simple.

DEU | Die Megalithenstruktur wurde 1855 rekonstruiert. Die ursprüngliche Anlage, ein 400 Jahre alter Dolmen, fungierte als Grabstätte mit einer einfachen Kammer.



21 SANT MARTÍ DE MOSQUEROLES

CAT | Església romànica mencionada per primera vegada l'any 1104, on trobareu peces d'orfebreria dels s.XVI i XVII.

ESP | Iglesia románica mencionada por primera vez en 1104, donde se encuentran piezas de orfebrería de los siglos XVI y XVII.

ENG | Romanesque church mentioned for the first time in 1104. It has precious metalwork pieces of the sexteenth and seventeenth centuries.

FR | Église romane mentionnée pour la première fois en 1104, où vous trouverez ofèvrerie du XVIe et XVIIe siècles.

DEU | Romanische Kirche, erstmals im Jahr 1104 erwähnt, mit Goldschmiedearbeiten aus dem 16. und 17. Jahrhundert.

27 MUSEU ETNOLÒGIC DEL MONTSENY (LA GABELLA)

CAT | La Gabella és un centre d'exposició del patrimoni cultural del massís del Montseny, situat en un edifici del segle XVII.

ESP | La Gabella es un centro de exposición del patrimonio cultural del macizo del Montseny, situado en un edificio del siglo XVII.

ENG | La Gabella is an exhibition center for the cultural heritage of the Montseny massif, housed in a 17th century building.

FR | La Gabella est un centre d'exposition pour l'héritage culturel du massif du Montseny, abrité dans un bâtiment du 17ème siècle.

DEU | La Gabella ist ein Ausstellungszentrum für das Kulturerbe des Bergmassivs Montseny in einem Gebäude aus dem 17. Jahrhundert.

CAT | Església construïda entre el 1780 i el 1817, que es troba al nord del nucli urbà, d'estil barroc i neoclàssic i que conserva el campanar romànic.

ESP | Iglesia construida entre el 1780 y el 1817, que se encuentra al norte del núcleo urbano, de estilo barroco y neoclásico que conserva el campanario románico.

ENG | Church built between 1780 and 1817, located to the north of the town, baroque and neoclassical style that conserves the Romanesque bell tower.

FR | Église construite entre 1780 et 1817, située au nord de la ville, style baroque et néoclassique qui conserve le clocher roman.

DEU | Die Kirche wurde 1780 bis 1817 im Norden des Stadtkerns im barocken und neoklassizistischen Stil erbaut, der romanische Glockenturm ist erhalten geblieben.

4 SANT ESTEVE DE TORDERA

CAT | La restauració d'una antiga extracció de sorres i graves va permetre la creació d'aquesta zona humida on podreu aturar-vos a observar la natura.

ESP | La restauración de una antigua extracción de arena y grava permitió la creación de este humedal donde se puede observar la naturaleza.

ENG | The restoration of an old extraction of sand and gravel allowed the creation of this wetland where you can observe nature.

FR | La restauration d'une ancienne extraction de sable et de gravier a permis la création de cette zone humide où vous pouvez observer la nature.

DEU | Die Renaturierung einer ehemaligen Kies- und Sandgrube hat dieses Feuchtgebiet entstehen lassen, das zu einer Pause und zur Naturbeobachtung einlädt.

10 ZONA HUMIDA DE LES LLOBATERES

CAT | Can Mainou va ser reformat l'any 2016 per fer el Museu del Bosc i la Pagesia on s'exposen eines agrícoles i forestals.

ESP | Can Mainou fue reformado el año 2016 para hacer el Museo del Bosque y la Payesía donde se exponen herramientas agrícolas y forestales.

ENG | Can Mainou was renovated in 2016 to make the Museum of the Forest and Farming where agricultural and forestry tools are exposed.

FR | Mayou a été rénovée en 2016 pour créer le Musée de la Forêt et de l'Agriculture où les outils agricoles et forestiers sont exposés.

DEU | Can Mainou wurde 2016 renoviert und zum Museum des Waldes und der Bauernschaft umgebaut, in dem land- und forstwirtschaftliche Geräte zu sehen sind.

16 MUSEU DEL BOSC I LA PAGESIA DE VALLGORGUINA

CAT | Església romànica del s. XII, que guarda una imatge gòtica de la Mare de Déu dels Àngels del s. XIV.

ESP | Iglesia románica del s. XII, que guarda una imagen gótica de la Virgen de los Ángeles del s. XIV.

ENG | Romanesque church of the twelfth century, which holds a gothic image of the Virgin of the Angels of the fourteenth century.

FR | L'église romane du XIIe siècle, qui garde une image gothique de la Vierge des Anges du XIVe siècle.

DEU | Romanische Kirche aus dem 12. Jahrhundert mit einem gotischen Bildnis der Muttergottes der Engel aus dem 14. Jahrhundert.

22 SANT ESTEVE DE LA COSTA

CAT | Aquest és el castell gòtic més important dels Països Catalans, seu dels vescomtes de Cabrera entre els s. XI i XIII, i que al llarg dels segles va ser objecte de setges i atacs.

ESP | Este es el castillo gótico más importante de los Países Catalanes, sede de los vizcondes de Cabrera entre los siglos XI y XIII, y que a lo largo del tiempo fue objeto de asedios y ataques.

ENG | This is the most important Gothic castle in the Catalan Countries, home of the Cabrera viscounts between the 11th and 13th centuries, and which over time was object of sieges and attacks.

FR | C'est le château gothique le plus important dans les pays catalans, qui abrite les viscutes de Cabrera entre les XIe et XIIIe siècles et qui, au fil du temps, ont fait l'objet de sièges et d'attaques.

DEU | Die bedeutendste gotische Burg der Katalanischen Lande, einstiger Sitz der Vicomtes von Cabrera vom 11. bis 13. Jahrhundert, war im Laufe der Jahrhunderte immer wieder Belagerungen und Angriffen ausgesetzt.

28 CASTELL DE MONTSORIU